

3 Wolfgang Amadeus Mozart

Hai già vinta la causa / Vedrò mentre io sospiro (*Le nozze di Figaro*)

Hai già vinta la causa! cosa sento!
In qual laccio io cadea?
Perfidi! io voglio
di tal modo punirvi,
a piacer mio
la sentenza sarà ...

Ma s'ei pagasse
la vecchia pretendente?
Pagarla! in qual maniera?
E poi v'è Antonio,
che a un incognito Figaro ricusa
di dare una nipote in matrimonio.
Coltivando l'orgoglio
di questo mentecatto ...
tutto giova a un raggiro ...
il colpo è fatto.

Vedrò mentre io sospiro,
felice un servo mio!
E un ben che invan desio,
ei posseder dovrà?
Vedrò per man d'amore
unita a un vile oggetto
chi in me destò un affetto
che per me poi non ha?

Ah no, lasciarti in pace
non vo' questo contento,
tu non nascesti, audace,
per dare a me tormento,
e forse ancor per ridere
di mia infelicità.
Già la speranza sola
delle vendette mie
quest'anima consola
e giubilar mi fa.

You won the trial already! What do I hear!
What trap have I fallen into?
You scoundrels! I want
to punish you the way
that I please
if the sentence is handed down ...

But if he paid
his old admirer?
Pay her! But how?
And then there is Antonio,
who refuses to give to an unknown Figaro
his niece as a wife.
But when I awaken
the pride of this idiot ...
everything serves my craftiness ...
the coup is [already] successful.

While I languish,
shall I see one of my servants happy?
And a treasure that I desire,
shall he possess it?
Shall I see her bound by love's hand
to a person of a lower class,
she, who stirred a feeling in me,
which she then does not reciprocate?

Oh no, I won't leave you in peace,
I will not give you this pleasure,
You, brazen one, were not born
to torture me
and to perhaps still
laugh at my misfortune.
Just the hope alone
of being able to get my revenge
soothes my soul
and lets me rejoice.